

About Miss Kwan Yeuk Laan

關於關若蘭女士



生命讚禮追思會



❖ **YouTube** 紀錄片段（片長1小時 36分鐘）

<https://www.youtube.com/watch?v=Vnpyw3glhEE>

❖ 照片集

1) <https://www.ywgs.edu.hk/news/memorial-ceremony-celebrate-life-miss-kwan-yeuk-laan-album-1>

2) <https://www.ywgs.edu.hk/news/memorial-ceremony-celebrate-life-miss-kwan-yeuk-laan%C2%A0album-2>

October 2022

校友會通訊 1 (海外校友專輯)

Miss Kwan Yeuk Laan – Beloved Teacher and Role Model

Barbara Ko ('71)

When I was a young Ying Wa student, Miss Kwan was first and foremost a stern and demanding teacher with a deep voice that commanded full attention of every single student in class. But she was a good teacher. Her Geography classes inspired my interest in exploring places, and hence my life-long lust for travel. I credit my pretty good map reading skill to Miss Kwan, with all the drillings that she put us through in Geography lessons. More importantly, she was one of the earliest “professional women” that I admired in my formative years. She had a big and important job in school, and she always had a prominent presence within Ying Wa. She made me, and probably many other Ying Wa girls, recognize, long before I came to understand the feminist movements, that the two roles of career and family could coexist harmoniously.



Miss Kwan's famous tofu rolls



Miss Kwan and Class of 1971 at an annual alumnae dinner in Toronto

When I met her again in Canada, Miss Kwan had assumed the family matriarch role, with all the sons-in-law and grandchildren under her full command. She was the glue of the family, the auntie of her daughters' friends, and the revered former teacher and vice-principal of Ying Wa. Her tireless effort to help raise funds for Ying Wa's redevelopment project rallied the alumni in Canada to contribute. Her presence at the annual alumni dinner was always warmly received. We loved the tofu rolls (紫蹄) that she made for fund-raising - they were by far the best that I have ever tasted in Canada.

October 2022

校友會通訊 1 (海外校友專輯)

Miss Kwan Yeuk Laan – Beloved Teacher and Role Model (cont'd)



*Miss Kwan's 98th birthday party in Toronto in August 2018
with Class of 1971*

*Back row from left: Kit Yu, Barbara, Miss Kwan, Janet Pang, Janet Li
Front row from left: Sonja, Irene*

*She may be gone from us, but memories of her will stay in
our hearts. She will be missed, and she will always be
remembered fondly.*

Miss Kwan organized the absolutely best annual birthday parties. Who can forget the table games, the bingo, the lucky draws, the many, many finely wrapped gifts, and her different glittery outfits. For almost thirty years, her birthday party in August was a summer event that my husband and I relished attending. Her willingness to exercise and slim down in order to stay healthy after her early heart problems was inspiring and instructive. Miss Kwan showed us how to keep enjoying life regardless of age, how to age gracefully, and how to live life to its fullest. Miss Kwan was truly "une grande dame".



*Miss Kwan joined by our former teachers at the same birthday party
Front row from left: Miss Anna Lam, Miss Lily Chow, Miss Kwan, Miss Winnie Yau*

October 2022

校友會通訊 2 (海外校友專輯)

懷念關若蘭老師

陸明 ('67)

關老師 Miss Kwan，我認識她六十五年了，因為在未當我的老師 Miss Kwan 之前，她是我英華小學同學的媽咪 - 陳Auntie。轉眼一個多甲子過去..... 我從 Miss Kwan 身上學到甚麼呢？

她畢業後回歸母校，執起教鞭。在我就讀中學時，她曾經是我班的地理和數學科老師。她多年來接受不同的教學挑戰，關心同事，得到同事的愛戴。她教曉我們：人與人相處，其實有很多學問。她多年來忠心擁護英華，支持母校，為我們做榜樣。作為英華兒女，我們以她為傲。

Miss Kwan 既做一份全職的工作，也有家庭和孩子，她有四個可愛的女兒。當我們湊一個孩子也覺得很辛苦的時候，就更明白做一個在職媽媽，實在很不容易。所以一個人能夠處理家庭與事業這兩份很重要的工作，擔任不同角色，揮灑自如，真是很難得。今天職場上常常討論 work life balance 這一個課題，原來上一個世紀以來我們身邊已經有實例了，不要做虎媽，不用做緊張大師，要氣定神閑。

我們學生好記得 Miss Kwan，因為她聲如洪鐘，唱英文大戲，是我們的年代每年老師聖誕表演的台柱，亦因為除了傳授課本知識，她常常苦口婆心教我們做個有儀態、有風韻的開心女人：不要穿拖鞋落街；記着洗面時不要用熱水，並要向上抹面才可以繼續美麗；可以扮靚，「好好睇睇」見人；可以跳交際舞，可以做 dancing queen；可以打麻雀；可以周遊列國，讀「活的地理」..... 這一切，都是普通婦女的願望，就是好好享受人生。



2019年8月1967年中五畢業校友和關老師茶聚
並慶祝重逢，蛋糕上寫著 Happy Reunion！

October 2022

校友會通訊 2 (海外校友專輯)

懷念關若蘭老師 (續)

2019年4月我們班有幸約 Miss Kwan 和我們在香港見面飲下午茶，當69歲的學生只敢喝熱水暖水時，98歲的 Miss Kwan 點了雪糕吃，可見老的不怕生冷，反而較年輕的怕。她樂天從容的性格，似乎就是她長壽的秘訣。

後來 Miss Kwan 入了醫院，我們那一屆的同學便不時給她送上慰問，因為我們在生的老師越來越少了，令我們驚覺歲月不饒人，真的要「寸陰是惜」。Miss Kwan 在2020年一百歲生日時，我們那一屆尚有通訊的學生齊齊恭賀她，送上賀咭和一小盤花——是疫情下醫院可接受的絲花，讓她開心一下。這只是大家一個心意，這一次更重要的是凝聚我們同學的力量，分享到老師過一百歲生日時的快樂，當作全體同學預祝一百歲生日。一來因為我們當中沒有人有四個可愛孝順的女兒，當我們有一百歲時，一定沒有四個女兒和這麼多學生送咭送花，二來恐怕彼此都「失智」到不知誰是誰了。這次 Miss Kwan 開心，我們也開心。Miss Kwan 說得對：“Wake up every day to celebrate another birthday”。

我們這位大師姐一生為我們活生生示範英華的教育精神：應該盡力從平凡中活出不平凡的一生，盡力開心地活出英華精神。這可不是婦女教育的最終目的嗎？

關老師 Miss Kwan，我們慶幸做過您的學生，我們永遠懷念您。

五十多年前的學生從世界各地
送來祝賀並訴說心中情



給 Miss Kwan
一百歲的祝賀

October 2020

校歌的啓示

陳文堅 ('65)、陳敏然 ('66)、陳穎之 ('68)、陳尚欣 ('71)

在疫情的衝擊下，音樂是溝通、舒緩的良方；而校歌就是激勵和安慰英華女兒的不二法寶。

家母關若蘭 ('37) 抱恙留院多月，從三月中至七月中在外的三個女兒和家人都因疫情未能回港探望。我們四姐妹和表姐妹關蓮達 ('67) 決定邀約數位同學——陳麗安 ('65)、吳佩珩 ('65)、汪曼華 ('66) 及林景璋 ('68) 共九人，分別在加拿大、美國及香港三地遙距灌錄校歌大合唱，送給媽媽一個驚喜。八月十八日，媽媽在醫院平安愉快慶祝她的百歲生日，無限感恩。十分感謝校長、校友會、媽媽的舊同事和學生等從遠遠近近送上賀咭、視頻、祝福和禮物，使在社交距離的限制下，媽媽亦衷心感受到大家的關愛。在此謹向各位懇切致謝。

大家可[按此](#)欣賞校歌大合唱：



關若蘭小檔案

1951-1977 地理及數學科教師

1977-1980 副校長

請[按此](#)瀏覽數篇關於關副校長的文章。

校友會通訊 3 (海外校友專輯)

3G 1:53 AM 82%

Extremely grateful to see so many alumnae joining the prayer meeting on 13 April.

Special mention:

1. Ms Kwan Yeuk Laan 關若蘭校友, graduate of 1937 and teacher and Vice-Principal at Ying Wa... See more



You, Grace Chang and 267 others



關翰章校長在Facebook上載家母參加2019年4月13日在新校舍禮堂舉行的英華重建祈禱會



張婉婷—— 履行校歌的 祈望者



張婉婷 ('68) 擔任編劇、導演和製作的電影《三城記》榮獲邀請參加2015年多倫多舉辦的「電影節」，婉婷特別送我9月17號首映的貴賓席戲票，使我有幸參加盛會。那晚全院滿座，據我所知亦有很多英華校友捧場，買不到首映日的就買其他兩日的戲票。當主持人陪同微笑的婉婷出現在台上時，台下掌聲如雷。婉婷那晚打扮得很大方得體，致辭也很精簡。真想不到當年在英華受業時常帶笑容、溫文有禮、活潑可愛的小女孩會有今天的成就！

《三城記》的故事從40年代開始描述中國大陸情境，戰爭的殘暴和一對男女在亂世的遭遇，他們忠於浪漫的愛情，勇敢面對困難，很使人感動！有些場面年青一輩的會認為誇大，其實是真實不過，有血有淚！我回憶於1942年香港淪陷後北上「貴陽」學校應聘，途經「獨山」的火車站時，看見有很多要逃離往大後方的人羣。幸運買得車票的列隊上車，不久就見四方

的難民擁前來搶著登車，車站人員阻擋不住，有些人就給錢與鄉民，幫忙「托起」他們從窗口爬入。逃難的混亂情況與所看的電影雖是小巫見大巫，但同樣是「求生」所驅使。婉婷能將故事用很有高低潮的手法介紹出來，難能可貴。那電影是長了些，但作為觀眾的我很耐心地見證故事的發展，更慶幸那對患難同命鴛鴦有好的結果，獲上天賜給一個有才華、事業成功、享譽世界的兒子成龍！

我很欣賞那對演員劉青雲和湯唯的超卓演技，亦使我憶起婉婷的著名創作—《秋天的童話》，很溫馨，忘不了「船頭尺」的演員周潤發。目睹婉婷的藝術才華不斷增長，覺得很符合英華校歌「爾諸生其作光而無休」的訓勉呢！

關若蘭 ('38)



September 2015

校友會通訊 5 (海外校友專輯)



海外存知己 天涯若比鄰

多倫多校友會

今年英華 115 周年晚宴在歡送李石玉如校長的環節上，台上見到多位從海外遠渡而來的校友，場面熱鬧感人，她們為石校長致送禮物之外，亦一訴對母校的衷情。究竟分佈世界各地的校友是如何得以凝聚起來呢？



我們可以追溯到 1988 年前校長周馬佩堅到多倫多探訪舊老師時說起，當年周校長赴加拿大旅遊，相約關若蘭老師（'38）見面，碰巧同是身兼校友及老師雙重身份的邱秉維老師（'59）亦與其他在加拿大的同學會面，相請不如偶遇，多倫多的校友就此聚集起來，並且在 1988 年成立了加拿大多倫多校友會¹。自此每年暑假必定都有聚會，並邀請關老師出席，人數每每都有 10 圍，非常踴躍。周校長和石校長亦曾越洋與眾校友歡聚，為彼邦送上問候。2013 年更是多倫多校友會成立的 25 周年紀念，為了母校的重建，她們更發起不同的籌款活動響應。



關若蘭老師可說是第一代海外校友會的精神領袖，她笑稱自己是顧問角色，會務都由歷屆的校友主持。在 115 周年的晚宴上，邀請她拍照的師生校友絡繹不絕，“The Nightingale” 的舞蹈表演賞心悅目，詩歌班的樂器伴奏迸出新意，石校長的台上發言令人感動，在在都令她感受到當天晚上的美妙。

¹「重建路上二 同心同德同路人」p.68

Birthdays like no others

Ying Wa is a super centenarian (above 110 years) of a school. Many alumnae and retired teachers still keep in close contact, in some cases over a span of fifty years. It is inspirational to see how youthful, and beaming our past teachers have stayed! Miss Kwan Yeuk Laan ('38) was warmly congratulated by Toronto alumnae last year on her 90th birthday, and Dr Betty Barr Wang and Miss Yau Ping Wai ('59) also celebrated their 78th and 70th birthday respectively this year in Hong Kong. Look out for 2012! Rev Lee Ching Chee ('50) will turn 80! We are very grateful that they have always given Ying Wa support in many, many ways even long after their retirement. A special thank you goes to Miss Yau Ping Wai who has requested the guests at her 70th birthday banquet on 2 April 2011 in Hong Kong to donate to Ying Wa's redevelopment fund instead of sending her personal gifts.

Sonja Chan ('71)



The birthday girls from left: Miss Kwan Yeuk Laan, Rev CC Lee, Dr Betty Barr Wang and Miss Yau Ping Wai



Miss Yau Ping Wai's 70th birthday party was well attended by the Ying Wa family.

笑林

關若蘭 '37

有天陳曼卿老師坐巴士回校，快要到車站時她情急下大叫：「落堂呀！」(instead of 落車)。有天鍾錦新老師(校友)在學校附近候車很久，突見 3B 巴士出現，喜極忘形地高叫：「三乙來了！」
按：這兩位老師真的是「學校常在我心中！」

林遂心老師(校友)數年前和我閒談時笑問：「你知道我的雅號(豬咀林)的來源嗎？我在教小學生"sh"發音時示範所引起的」。
按：可見林老師教學認真，為人豁達、大方和風趣，她不怪學生，至今還自動樂樂道來，亦揭了多年來的謎底。

蕭校長有天氣沖沖的去教員室找陳良烈老師提出些有關學生行為事。那好好先生恭敬的答道：「我知，我知(他意思是"是，是")。蕭校長誤會說：「怎麼會你知而我不知？陳先生，你舂我一錘！」陳老師大驚失色說：「不敢，不敢。」

按：原來是蕭校長的"Give me a blow"的中文譯本！

有天蕭校長經過教員室時突然走到鮑瑞馨老師前問：「鮑先生，你是否喉痛？」原來鮑老師習慣每天向人叫「早晨」。那天可能看不見校長，沒有招呼而引起誤會。
按：可見校長對人的關懷，鮑老師的有禮，值得我們學習。

有天有位師範實習老師進教員室說：「我找湯先生」。我們說沒有這個人，她張望後遙指Mrs. Tsang(教DS和翻譯)說：「那位便是」引得我們大笑，原來Mrs. Tsang最愛說「斟咗你」，故我們叫她「亞斟」。故大擺烏龍。

年資深的校友還記得在一個慶祝聖誕會上由Staff表演的短短英文粵劇「肥將軍VS瘦將軍嗎？」肥將軍關若蘭帶領一隊肥兵，由Miss Jenkins擔著粗大旗，而瘦將軍李清詞則帶領一隊瘦兵，由Miss Silcocks擔著長幼的旗，兩軍對壘時鍾錦新作鼓手，演出有規有矩，但因「肥」，「瘦」懸殊，加上沒有音樂伴奏的自撰英文直譯粵曲詞很有趣，引至台下笑聲如雷。演員也自笑彎腰，而鼓手亦笑過不停，一不小心便滾到台下去，她立即爬上來，停了一兩分鐘才能繼續。這個英文趣劇演出十分成功，恐怕在英華歷史上是「空前絕後」吧！？

流金歲月

關若蘭是1937年全港第一屆中學會考畢業生，活躍於學生事務。在港大畢業後回母校任教，1980年退休時為副校長。應編輯之邀，她描述與多位師友跨越五十載的珍貴點滴。關先生年83歲，熱愛排舞、交際舞及國粹「麻雀」，現居加拿大多倫多。



2000年80歲生辰

夏靜怡校長 (Miss Hutchinson)：處事嚴謹，早會時她彈出雄壯的琴聲，使人振奮。她告誡學生應上堂留心，回家即溫習。她的測驗是「不宣而戰」的。七七「盧溝橋事變」，我代表英華出席「香港學生賑濟會」，後因功課壓力請辭。她勸勉我應藉此機會磨練，年少力強，功課必可應付。

蕭覺真校長 (Miss Silcocks)：為人聰明，生活儉樸，富幽默感。有次舊生會敘餐，她指著檯上「燒雞」笑說：你們在吃我。她在校四十年，凡事親力親為，視學校為家，學生如子女。與我亦師亦友。最難得的是勇於承認錯誤，從善如流，值得我們學習。

陳蘊芳先生：現居加拿大多倫多，為當地最高齡(97歲)的學長。為人和藹可親，常致電問候各人。她是英華傳統「古老石山」的代表。很深文學修養，亦是書法家。很健康，只行動及聽覺稍差，堪稱「人瑞」。

林遂心先生：我的數學老師及學長，現居香港，眾人熟悉。是位賢妻良母，好研究小菜。

以93歲高齡仍記憶好，常妙語聯珠，實難得。

李麗婷先生：任教美術，生性率直、文靜。喜粵劇，愛美術，常約我往觀畫展。不幸她中風後患上「失憶」，去年初往新界護老院探望她時相見不相識，但見她健康及笑容滿面，九十二歲的容貌像七十多歲，亦覺稍慰。

周瑞梅先生：高我數級的學姊，為人風趣勤儉，樂於助人，常為同事從新界購買廖孖記腐乳。任教小學時以她的智力，解決好些課室內小案件，同事們尊稱她「周探長」。

鮑瑞馨先生：任教體育，「雀友」之一。為人豪爽，對編織很有心得。曾為我女兒織一「公仔圖案」毛線外套，手工之佳，使它能傳遍我四個女兒穿著。她做的「咕嚕肉」更膾炙人口。

以上是一些我常掛念的英華人物，陪我渡過美好的時光。時至今天，很幸運仍能和母校、老師、同事和學生保持聯繫，十分快慰。